



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קל"ו ע"ב

פרשת תולדות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּעֶלְמָא מִיִּשְׂרָאֵל אַף עַל גַּב דְּכֻלָּא יִתְחַזֵּין לְבָרְכָא לִיהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּרַכְתָּא דְּבִגְיָנִיָּהּ יִתְבָּרְכוּן עֲלָאין וְתַתָּאין מֵאן הִיא, הִהִיא דְּבָרְכִין לִיהּ עֲבָדֵי יְיָ וְלֹא כָלָהּ. וּמֵאן אֵינוֹן דְּבִרְכַתְהוֹן בְּרַכְתָּא, הָעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּלִילוֹת, אֵלִין אֵינוֹן דְּקִיִּימוּ בְּפִלְגוֹת לִילִיא וְאִתְעָרִי לְמִקְרִי בְּאוֹרֵייתָא. אֵלִין קִיִּימֵי בְּבֵית יְיָ בְּלִילוֹת, דְּהָא כְּדִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתִי לְאַשְׁתַּעֲשָׂע עִם צְדִיקָא בְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן. וְאַנֹן קִיִּימֵי הָכָא לְאַתְעָרָא בְּמִלֵּי דְּאוֹרֵייתָא, נִימָא בְּמִלֵּי דִּיצְחָק, דְּאַנֹן בִּיהּ.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי יְהוּדָה וְאָמַר, (תהלים קלד) הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת ה' כָּל עַבְדֵי ה' וְגו'. הַפְּסוּק הָזֶה בְּאוֹרוֹהּ. אֲבָל בָּא רֵא, הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת ה', וּמִי הֵם שְׂרָאוּיִים לְבָרֵךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא? כָּל עַבְדֵי ה', מְשׁוּם שֶׁכָּל אָדָם בְּעוֹלָם מִיִּשְׂרָאֵל, אַף עַל גַּב שְׂכָלִים רְאוּיִים לְבָרֵךְ אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הַבְּרָכָה שֶׁבְּשִׁבְלֵם יִתְבָּרְכוּ הָעֲלִיּוֹנִים וְהַתַּחְתּוֹנִים מֶה הִיא? אוֹתָהּ שֶׁמְבָרְכִים אוֹתוֹ עַבְדֵי ה', וְלֹא כָלִם. וּמִי הֵם שֶׁבְּרַכְתֶּם בְּרָכָה? הָעוֹמְדִים בְּבֵית ה' בְּלִילוֹת. אֵלֶּה הֵם שְׁעוֹמְדִים בְּחֻצוֹת הַלְּיָלָה וּמִתְעוֹרְרִים לְקִרְא בַּתּוֹרָה, אֵלֹו עוֹמְדִים בְּבֵית ה' בְּלִילוֹת, שֶׁהָרִי אֵז בָּא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַשְׁתַּעֲשָׂע עִם הַצְּדִיקִים בְּגֵן עֵדֶן. וְאַנֹן עוֹמְדִים כָּאן לְהַתְעוֹרֵר בְּדִבְרֵי תּוֹרָה, נֹאמֵר בְּדִבְרֵי יִצְחָק, שְׁאָנוּ בּוּ.

פתח רבי יצחק ואמר. (בראשית כה) ויהי יצחק בן ארבעים שנה בקחתו את רבקה וגו'. בן ארבעים שנה, אמאי אתא לממני הכא דהוה בן ארבעים שנה כד נסיב לה לרבקה, אלא ודאי הא אתכליל יצחק בצפון ודרום, באשא ומיא, וכדין הוה יצחק בן ארבעים שנה בקחתו את רבקה. כמראה הקשת, ירוק חוור סומק. בת שלש שנים אחיד בה, כד אחיד בה ברבקה. וכד אוליד, אוליד בן ששים, לאולדא כדקא יאות בגין דיפוק יעקב שלם, מבן ששים שנה כדקא יאות, וכלהו אחיד להו יעקב לבתר, ואתעביד גבר שלימים.

תרגום לעברית

פתח רבי יצחק ואמר, ויהי יצחק בן ארבעים שנה בקחתו את רבקה וגו'. בן ארבעים שנה, למה בא למנות כאן שהיה בן ארבעים שנה כשנשא את רבקה? אלא ודאי הרי נכלל יצחק בצפון ודרום, באש ומים, ואז היה יצחק בן ארבעים שנה בקחתו את רבקה. כמראה הקשת, ירק לבן אדם. בת שלש שנים אחז בה כשאחז בה ברבקה, וכשהוליד, הוליד בן ששים, להוליד כראוי, כדי שיצא יעקב שלם מבן ששים שנה כראוי. ואת כלם אחז יעקב אחר כך ונעשה איש שלם.

טקסט הזוהר

בת בתואל הארמי מפדן ארם אחות לבן הארמי, מאי אכפת לן כולי האי, דהא כפר אתמר (בראשית כד) ובתואל ילד את רבקה וגו', והשתא אמר בת בתואל הארמי ולבתר מפדן ארם, ולבתר אחות לבן הארמי. אלא אוקמוה, דהות בין רשעים ואיהי לא עבדת כעובדיהו, דהות בת בתואל ומפדן ארם, ואחות לבן, וכלהו חייבין לאבאשא, והיא סלקא עובדין דכשרן ולא עבדת כעובדיהו.

בת בתואל הארמי מִפְּדֹן אַרְם אַחוֹת לָבֶן הָאֲרָמִי, מָה אֲכַפֵּת לָנוּ כָּל זֶה, שְׁהָרִי כָּכָר נֹאמֵר וּבִתּוֹאֵל יֵלֵד אֶת רַבְקָה וְגו', וְכַעַת אֹמֵר בֵּת בִּתּוֹאֵל הָאֲרָמִי, וְאַחֵר כֹּה מִפְּדֹן אַרְם, וְאַחֵר כֹּה אַחוֹת לָבֶן הָאֲרָמִי? אֲלֹא פִּרְשׁוּהָ, שְׁהִיְתָה בֵּין רִשְׁעִים, וְהִיא לֹא עָשְׂתָה כְּמַעֲשֵׂיהֶם. שְׁהִיְתָה בֵּת בִּתּוֹאֵל, וּמִפְּדֹן אַרְם, וְאַחוֹת לָבֶן, וְכָלֵם הָיוּ רִשְׁעִים לְהָרַע, וְהִיא הִעֲלָתָה מַעֲשִׂים כְּשָׂרִים וְלֹא עָשְׂתָה כְּמַעֲשֵׂיהֶם.

טקסט הזוהר

הַשְׁתָּא אֵית לְאַסְתִּכְלָא, אִי רַבְקָה הָוֵת בֵּת עֲשָׂרִין שָׁנִין אוֹ יִתִּיר, אוֹ בֵּת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, כְּדִין הוּא שְׁבַחָא דִּילָהּ דְּלֹא עֲבִידַת כְּעוֹבְדֵייהוּ, אֲבָל עַד כַּעַן בֵּת שְׁלֹשׁ שָׁנִים הָוֵת, מֵאִי שְׁבַחָא דִּילָהּ. אֹמֵר רַבִּי יְהוּדָה בֵּת שְׁלֹשׁ שָׁנִים הָוֵת, וְעֲבִידַת לְעֲבָדָא כָּל הַהוּא עוֹבְדָא.

תרגום לעברית

עֲכָשׁוּ יֵשׁ לְהַסְתַּכֵּל, אִם רַבְקָה הִיְתָה בֵּת עֲשָׂרִים שָׁנָה אוֹ יוֹתֵר, אוֹ בֵּת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, אִם הוּא הַשְּׁבַח שְׁלָהּ שְׁלֹא עָשְׂתָה כְּמַעֲשֵׂיהֶם, אֲבָל עַד עַתָּה הִיְתָה בֵּת שְׁלֹשׁ שָׁנִים, אִם מָה הַשְּׁבַח שְׁלָהּ? אֹמֵר רַבִּי יְהוּדָה, בֵּת שְׁלֹשׁ שָׁנִים הִיְתָה, וְעָשְׂתָה לְעַבְדָּא אֶת כָּל אוֹתוֹ הַמַּעֲשֶׂה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אֹמֵר רַבִּי יִצְחָק, אֵף עַל גַּב דְּכוּלֵי הָאִי עֲבִידַת, לָא יִדְעָנָא עוֹבְדָהָא אִי אֵינוֹן כְּשָׂרָאן אוֹ לָאו.

אמר רבי יצחק, אף על גב שכל זה עשה, לא ידענו האם מעשיה פשרים או לא. אלא בא ראה, כתוב פשוטנה בין החוחים כן רעיתי בין הפנות. פשוטנה - זו כנסת ישראל. שהיא בין אוכלוסיה כמו שושנה בין קוצים, וסוד הדבר - יצחק בא מהצד של אברהם שהוא חסד עליון, ועושה חסד עם כל הפירות, ואף על גב שהוא הדין הקשה. ורבקה באה מצד של הדין הקשה, והתעלתה מפיניהם, והתחברה עם יצחק. שהרי רבקה באה מצד הדין הקשה, ואף על גב שהיתה מצד הדין הרפה וחוט של חסד תלוי בה, ויצחק דין קשה והיא רפה - היו פשוטנה בין החוחים. ואם לא שהיא רפה, לא יכול העולם לסבל את הדין הקשה של יצחק. כמו כן הקדוש ברוך הוא מזוג זוגים בעולם, אחד תקיף ואחד רפה, כדי שיהיה יתרון ויתבסס העולם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.